

- a – Masarykovou rukou připsáno: p. Jelínek *francouzsky, Česká obch. akademie, [...] anglicky*– jde o návrhy překladatelů. Jméno překladatele do angličtiny je nečitelné.
- 1 – Karel Kálal napsal brožuru o útisku Slováků, která byla přeložena do němčiny pod názvem *Die Unterdrückung der Slovaken durch die Magyaren*. Překlad do dalších jazyků se zřejmě nerealizoval. Česky vydal Kálal text pod pseudonymem R. Talgo, viz TALGO, R. *Vyhubit. Obraz slovenského utrpení*. Telč 1906.



K. Kálal T. G. Masarykovi
Frenštát pod Radhoštěm, 29. března 1902

/54

Velectěný pane profesore,
jsem rád, že se brožurka o útisku Slovákův hodí a děkuji Vám srdečně, že se staráte, aby přišla na den.

Zaradoval jsem se čta v listě Vašem, že se, možná, ve Frenštátě, jedá do Ostravy, zastavíte. Pane profesore, škrtněte „možná“ a zastavte se *jistě a něco nám laskavě předneste*. Už jste z poly slíbil dr. Kalandrovi. Já jsem se tu a tam zmínil, že je naděje na laskavý Váš příchod a *všude se zaradovali*, spravedlivě řečeno.

Mínil jsem Vás poprosit, abyste přednesl o *Palackém a Havlíčkovi*, což se i přátelům mým zdálo býti tématem pro Frenštát vhodným (vlastenectví = mravní osvěta a pilná práce), ale dnes jsem mluvil s p. Polachem (radním) a ten mne žádal, abych Vás poprosil o téma čistě mravnostní. *Nepijte, nekuřte, nekarbaňte, nevysedávejte v hospodách, luxus, šetřte, pracujte*: v tom že je záruka národního pokroku. A já se k p. Polachovi zcela přidávám. O Palackém a Havlíčkovi by obecnstvo slyšelo raději, ale druhé téma bude proň *užitečnější!*

Račte, prosím ještě jednou, jistě se u nás zastavit, a *možno-li hned nám téma oznámit*. Míníme pozvati všecko i Křesťansko-sociální spolek. Však i ti vyslechnou Vás s citlivostí. Těším se, že všechny strany získáte.

To byste ráčil vyjeti z Prahy dne 5. IV. o půl osmé ráno. V Přerově přisednouti a v Hulíně zas. Tu se čeká a přisedá na druhé straně nádraží. K nám přijedete o půl sedmé. Do půl deváté se snad zotavíte.

Já i žena Vás uctivě žádáme, abyste nám tu radost udělal a přenocoval u nás; bylť jsem já už dvakrátě Vaším hostem v Bystričce. '

Do Ostravy můžete pak dne 6. v půl osmé ráno nebo po obědě; i tak byste byl o půl třetí v Ostravě.

Prose ještě jednou jsem Vám uctivě oddaný
Kar. Kálal

29. III. 1902 ve Frenštátě p[od] R[adhoštěm]

DOPIS

AÚTGM, f. T. G. Masaryk, sign. Kor-I-32, k. 692. Originál, rukopis.